

dr Barbara Podolak  
Instytut Orientalistyki  
Katedra Turkologii

## WYKAZ PUBLIKACJI

### Słownik

2008: (współautorstwo z Piotrem Nykiel) *Kieszonkowy słownik turecko-polski, polsko-turecki z gramatyką i rozmówkami*, Kraków: Krakowskie Wydawnictwo Naukowe: 631 str.

### Artykuły

- 1990: Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski: I. Ortographie, II. Lautlehre, III. Flexion. – *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego CML XII, Prace Językoznawcze* 101: 97-114.
- 1993: Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski: IV. Wortschatz. – *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego ML VII, Prace Językoznawcze* 113: 75-93.
- 1995: Der Transkriptionstext von Michał Ignacy Wieczorkowski 'Breve compendium fidei Catholicae Turcico textu ...' (1721). – *Studia Turcologica Cracoviensia* 1: 23-89.
- 2000: Die türkische Sprache in 'Breve compendium fidei catholicae turcico textu' (1721) von Michał Ignacy Wieczorkowski: V. Wörterbuch. – *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego MCC XLI, Prace Językoznawcze* 120: 151-178.
- 2002: Język turecki 'Hymnu Wiary' Murāda (1580). – *Sprawozdania z posiedzeń Komisji Naukowych PAN XLVI/1*, Kraków: Wydawnictwo Oddziału Polskiej Akademii Nauk: 84-85.
- 2003: Przekłady chrześcijańskich tekstów religijnych na język turecki. – *Oriental Languages in Translation (= Prace Komisji Orientalistycznej 24)*: Kraków: Wydawnictwo Oddziału Polskiej Akademii Nauk: 253-258.
- 2004: Obraz Turcji i ludów tureckich w polskich podręcznikach do historii. – Siemieniec-Gołaś E, Georgieva-Okon J. (red.), *Wśród jarłyków i fermanów*, Kraków: Krakowska Alternatywa: 79-92.

- 2005: Słownictwo pochodzenia orientalnego w powieściach i opowiadaniach Władysława Łozińskiego. – *Studia Turcologica Cracoviensia* 10: 311-346.
- 2009a: O wizerunku Tatarów w Polsce i polszczyźnie, cz. I. – *Przegląd Tatarski* 3(3), 1430/2009: 13-16.
- 2009b: O wizerunku Tatarów w Polsce i polszczyźnie, cz. II. – *Przegląd Tatarski* 4(4), 1430/2009: 23-26.
- 2010a: Podstawy kulturowe świata tureckiego. – *Przegląd Tatarski* 1(5), 1431/2010 (II): 15-19.
- 2010b: Gramatyka języka tureckiego Walentego Skorochód Majewskiego (około 1830 roku). – Siemieniec-Gołaś E., Georgiewa-Okoń J. (red.), *Od Anatolii po Syberię. Świat turecki w oczach badaczy*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: 159-169.
- 2011a: Rozrywka z udziałem zwierząt w świecie turkijskim (wybór). – *Przegląd Tatarski* 3(11), 1432/2011 (III): 24-27.
- 2011b: Liczba 'dziewięć' w dawnych polskich relacjach z podróży na wschód muzułmański. – Komorowska E., Stanulewicz D. (red.), *Liczba i miara w językach i kulturach świata*, Szczecin: ZAPOL: 243-252.
- 2012a: XVIII-wieczny 'Katechizm' jako przykład tureckiego tekstu transkrybowanego o tematyce religijnej. – Czachorowski M. (red.), *X. Michał Ignacy Wieczorkowski, Katechizm z okazji ochrzcenia Tatarzyna Budziackiego*, Wrocław: ARGi: 17-22.
- 2012b: Walenty Skorochód Majewski, zapomniany archiwista i pasjonat języków wschodnich. – *Lingvaria* VII(2012)/1(13): 183-194.
- 2013: Güreş, tradycyjne zapasy ludów turkijskich. – Kamińska H. (red.), *Studia z dziejów i kultury ludów tureckich*, Warszawa: Dialog: 241-255.
- 2014a: Ebru, obrazy malowane na wodzie. – *Przegląd Tatarski* 2(22), 1435/2014 (VI): 17-20.
- 2014b: O namiotach i ich roli w życiu Osmanów. – Dziadosz D., Krzanowska A., Szlachta A. (red.), *Stołość i zmienność w językach i kulturach świata I*, Szczecin: Volumina: 321-343.
- 2016: Sarmata od Tatarzyna. – *Dzieje Turków* (= „Polityka”, *Pomocnik Historyczny* 3/2016): 92-96.
- 2020a: Michał Ignacy Wieczorkowski. – Thomas D., Chesworth J. et al. (red.), *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History*, vol. 14.: *Central and Eastern Europe (1700-1800)*: Leiden/Boston: BRILL: 456-464.
- 2020b: Why is he who tells the truth chased out of nine villages: The number nine in Turkish language and culture. – Szczyrbak M., Tereszkiwicz A. (red.), *Languages in contact and*

*contrast. A Festschrift for professor Elżbieta Mańczak-Wohlfeld on the occasion of her 70th birthday*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: 341-348.

- 2021: Czas Turkutów. – *Dzieje na Jedwabnym Szlaku* (= „Polityka”, *Pomocnik Historyczny* 2/2021): 42-46.

## Redakcje prac zbiorowych

- 2005: (współredakcja z Grażyną Zajęc i Andrzejem Zaborskim) *Oriental Languages in Translation 2* (= *Prace Komisji Orientalistycznej* 26), Kraków: Wydawnictwo Oddziału Polskiej Akademii Nauk: 305 str.
- 2010: (współredakcja z Elżbietą Mańczak-Wohlfeld) *Studies on the Turkic World. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the Occasion of His 80<sup>th</sup> Birthday*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: 268 str.
- 2015: (współredakcja z Elżbietą Mańczak-Wohlfeld) *Words and Dictionaries. A Festschrift for Professor Stanisław Stachowski on the Occasion of His 85<sup>th</sup> Birthday*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego: 410 str.
- 2017: (współredakcja z Michałem Nemethem i Mateuszem Urbanem) *Essays in the history of languages and linguistics. Dedicated to Marek Stachowski on the occasion of his 60<sup>th</sup> birthday*, Kraków: Księgarnia Akademicka: 951 str.

## Recenzje książek

- 2000: Ivanov Sergej M., Mel’ničenko, Boris N. (red.), *Rossija i Vostok*, Sankt Petersburg 2000: Izdatel’stvo S.-Peterburgskogo Universiteta. – *Folia Orientalia* XXXIX: 221-222.
- 2003a: Michałek Andrzej, *Wyprawy krzyżowe. Armie ludów tureckich*, Warszawa 2001: Dom Wydawniczy Bellona. – *Collectanea Eurasiatica Cracoviensia*, Kraków 2003: 418-420.
- 2003b: Roux Jean-Paul, *Historia Turków*, Gdańsk 2003: Wydawnictwo Marabut. – *Collectanea Eurasiatica Cracoviensia*, Kraków 2003: 420-422.
- 2007: Kljaštornyj S.G., Sultanov T.I., *Gosudarstva i narody evrazijskich stepej. Drevnost’ i srednevekov’e* (= seria *Orientalia*), Sankt-Peterburg 2004: Peterburgskoe Vostokovedenie. – *Miscellanea Eurasiatica Cracoviensia*, Kraków 2007: 343-345.
- 2008: Stachowski Marek, *Gramatyka języka tureckiego w zarysie*, Kraków 2007: Księgarnia Akademicka. – *Studia Linguistica Universitatis Jagellonicae Cracoviensis* 125 (2008): 195-199.

## **Konsultacje naukowe**

- 2010: *Marco Polo. Opisanie świata*, Warszawa: Wydawnictwo W.A.B.
- 2011: B. Jezernik, *Kawa*, Wołowiec: Wydawnictwo Czarne.
- 2014: Viktor Horváth, *Tureckie lustro*, Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
- 2016: Solmaz Kâmuran, *Kösem. Matka sułtanów*, Poznań: Publicat S.A.